

## References

1. Brandes M. P. *Stilistika nemeckogo jazyka* [Style of German language]. Moscow, 1983, 271 p.
2. Kostrova O. A. *Jekspressivnyj sintaksis sovremennogo nemeckogo jazyka* [Expressive syntax of modern German language]. Moscow, Flinta publ., 2004, 240 p.
3. Fadeeva L. V. *Apoziopeza kak stilisticheskoe sredstvo redukcii sintaksičeskoj struktury predlozhenija v sovremennom nemeckom jazyke* [Aposiopesis as a stylistic means of reduction of the syntactic structure of a sentence in the modern German language]. *Vestnik Moskovskogo gorodskogo pedagogičeskogo universiteta* [Bulletin of the Moscow City Pedagogical University], 2016, no. 4, pp. 67–75. (Ser. «Filologija. Teorija jazyka. Jazykovoje obrazovanie» [Ser. «Philology. Theory of language. Language education»]).
4. Fadeeva L. V. *Strukturno-semantičeskaja harakteristika prilozhenija v sovremennom nemeckom jazyke* [Structural and semantic characteristics of the application in the modern German language]. *Vestnik MGIMO-Universiteta* [Bulletin of MGIMO University], 2011, no. 2 (17), pp. 221–225.
5. Fadeeva L. V. *Tipologija dialogičeskikh diskursov i ih jeksperimental'noe issledovanie v sovremennoj lingvistike* [Typology of dialogical discourses and their experimental research in modern linguistics]. *Kul'tura kak tekst* [Culture as text]. Moscow, Institut jazyka RAN publ., Smolensk, SGU publ., 2008, issue 8, pp. 160–170.
6. Fadeeva L. V. *Parenteza v sovremennyh lingvističeskikh issledovanijah* [Parentez in modern linguistic research]. *Gumanitarnye issledovanija* [Humanities research], 2007, no. 4 (24), pp. 89–92.
7. *Jazykoznanie. Bol'shoj jenciklopedičeskij slovar'* [Large encyclopaedic dictionary]. Ch. ed. V. N. Yartseva. 2nd ed. Moscow, Bol'shaja Rossijskaja jenciklopedija publ., 2000, 685 p.
8. Glattauer D. *Der Weihnachtshund* [The Christmas Dog]. Munich, Goldmann Verlag publ., 2009.

#### МЕДИАОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ФУНКЦИЯ СЕТЕВЫХ ЖУРНАЛОВ ДЛЯ ДЕТЕЙ И ПОДРОСТКОВ

**Максимова Наталья Викторовна**, кандидат филологических наук, Астраханский государственный университет, 414056, Россия, г. Астрахань, ул. Татищева 20а, e-mail: [nmaksimova11@yandex.ru](mailto:nmaksimova11@yandex.ru).

**Белолипская Галина Сергеевна**, кандидат филологических наук, Астраханский государственный университет, 414056, Россия, г. Астрахань, ул. Татищева 20а, e-mail: [gbelolipskaya@yandex.ru](mailto:gbelolipskaya@yandex.ru).

В статье анализируется медиаобразовательная функция детских интернет-изданий и рассматриваются особенности изданий, обусловленные реализацией медиаобразовательных целей.

**Ключевые слова:** медиаобразовательная функция, детский интернет-журнал, контент, типология, аудитория

#### MEDIA EDUCATIONAL FUNCTION OF NETWORK MAGAZINES FOR CHILDREN AND TEENAGERS

**Maksimova Natalia V.**, Candidate of Philological Sciences, Astrakhan State University, 414056, Russia, Astrakhan, 20a Tatishchev st., e-mail: [nmaksimova11@yandex.ru](mailto:nmaksimova11@yandex.ru).

**Belolipskayay Galina S.**, Candidate of Philological Sciences, Astrakhan State University, 414056, Russia, Astrakhan, 20a Tatishchev st., e-mail: [gbelolipskaya@yandex.ru](mailto:gbelolipskaya@yandex.ru).

There is article analyzed media educational function of children's online editions and there are considered peculiarities of the publications caused by realization of the media educational purposes.

**Keywords:** media educational function, children's online magazine, content, typology, audience

Цель настоящей статьи – рассмотреть реализацию медиаобразовательной функции в интернет-журналах для детей и подростков, которые получили широкое распространение и стали важным сегментом современных сетевых СМИ, требующим разностороннего исследования [4]. Образовательная тематика всегда присутствовала в печатных и электронных СМИ для детской и подростковой аудитории. Практически все функции, которые традиционно осуществляет детская журналистика: коммуникативные, непосредственно-организаторские, рекреативные и т.д. – в той или иной степени содержат образовательную составляющую. Отечественные средства массовой информации имеют большой опыт реализации образовательной функции в соответствии с актуальными потребностями общества. Сначала газеты и журналы, затем радиовещание с радиоуниверситетами, «театром у микрофона» и другими формами выполняли эти функции. Со временем эстафету переняло телевидение, разработав самостоятельное направление деятельности в этой сфере – учебное телевидение.

В условиях новых технических возможностей с появлением Интернета реализация образовательной функции СМИ приобрела еще более разнообразные формы. Подобно тому, как в прошлом возникали поколения книжной, радишной, телевизионной культуры, так сейчас, буквально на наших глазах происходит становление нового «цифрового» поколения. Современные дети растут под влиянием компьютера, Internet, iPhone, iPad и прочей цифровой техники и технологий, которые постоянно обновляются. Это иной вход в мир знаний и общения, отличный от представителей других медийных культур. Internet для них – не игрушка, а важная составляющая образа жизни, источник социально значимой информации и знаний. Педагоги, психологи, методисты образовательных процессов обратили внимание на обучающие возможности Интернета, среди которых доступ к неограниченному объему информации, одновременное использование аудио- и видеоряда, преодоление линейности текста с помощью гипертекста, онлайн-коммуникации, отсутствие территориальных и временных ограничений.

Разработанные с использованием сетевых возможностей образовательные методики названы медиаобразовательными. В материалах портала «Информационная грамотность и медиаобразование» содержится наиболее точное определение этого направления образовательной деятельности: «Медиаобразование (media education) в современном мире рассматривается как процесс развития личности с помощью и на материале средств массовой коммуникации (медиа) с целью формирования культуры общения с медиа, творческих, коммуникативных способностей, критического мышления, умений полноценного восприятия, интерпретации, анализа и оценки медиатекстов, обучения различным формам самовыражения при помощи медиатехники. Приобретенные в результате этого процесса навыки называются медиаграмотностью» [5].

Сегодня термин медиаобразование имеет два значения. Во-первых, к медиаобразованию относят методики, привлекающие средства массовой коммуникации в образовательный процесс. Во-вторых, медиаобразованием называют все, что связано с медиатекстом (от его интерпретации до создания) и с обучением журналистскому мастерству. Представляется, что в первом случае использование термина «медиаобразование» не вполне оправдано, поскольку методики преподавания учебных предметов в школе всегда тяготели к использованию технических средств. В данный момент самым про-

грессивным является Интернет с широким набором медийных возможностей, но методические, педагогические, психологические основания использования этих самых современных средств вряд ли серьезно отличаются от печатного слова или аудиовизуальных способов воспроизведения образовательной информации. Что же касается медиаобразования как образования в области журналистики, то в этом случае использование термина «медиаобразование» правомерно и, на наш взгляд, более компетентно. В дальнейшем мы будем использовать термин «медиаобразование» во втором значении.

Для уточнения нашей позиции важна концепция, изложенная в статье Е.М. Талаевой «Типологические особенности медиаобразовательных Интернет-ресурсов для детей» [8]. Автор также предлагает различать собственно медиаобразование и «повышение уровня образованности с использованием элементов медиаобразования». Интернет-ресурсы, ориентированные на собственно медиаобразование, Е.М. Талаева делит на четыре типологические группы. Первая представлена разного рода медиашколами, дающими юному поколению начала знаний по теории и практике журналистики. Второй тип интернет-изданий – это «всевозможные дистанционные интернет-курсы для взрослых, призванные обучать всех желающих основам журналистской профессии». К третьему типу интернет-изданий с медиаобразовательной целевой установкой автор статьи относит «универсальные интернет-ресурсы, из которых полезную и интересную для себя медиаобразовательную информацию могут черпать люди разных возрастов. Это разделы на сайтах и порталах Бюро ЮНЕСКО в Москве и др.». Четвёртую группу составляют специализированные интернет-ресурсы, посвящённые проблемам медиаобразования и предназначенные как для учёных, так и для студентов – будущих педагогов и журналистов.

Представленная Е.М. Талаевой типология затрагивает разного рода интернет-издания. В поле нашего интереса входят интернет-журналы для детей и подростков, среди которых мы выделяем по целевому назначению издания с элементами медиаобразования и собственно медиаобразовательные. В первом типе изданий, которые по основному своему целевому назначению, могут быть информационными, развлекательными, образовательными, рекреативными или комбинировать несколько функций, медиаобразование представлено в виде разделов, привлекающих пользователей к творчеству или знакомящих с азами журналистской деятельности.

Так, в информационно-познавательном интернет-журнале для школьников 9–14 лет «Затеево» (<http://zateevo.ru>) есть рубрика «Слова», в которой в доступной форме объясняются термины, выражения, аббревиатуры, используемые в современных средствах массовой информации. Кроме того, журнал приглашает детей-пользователей к сотрудничеству. В рубрике «Стань автором» любой школьник может опубликовать свои журналистские материалы в разных жанрах по темам «Места России», «Комиксы», «Наши звери», «Культурные дети», «Музеи». Поскольку издание не делает медиаобразование своей основной целью, то дальше публикации самих материалов дело не идет: здесь нет критических разборов или рекомендаций, нет теоретической информации относительно природы и специфики журналистских жанров, в которых пользователи могли бы работать со знанием дела.

На сайте журнала «Мурзилка» (<http://www.murzilka.org>) параллельно с бумажным вариантом в 2013 г. появилась рубрика «Вести юных корреспондентов "Мурзилки"», для которой материалы готовят сами читатели / пользователи по заданию Мурзилки. Рубрика проходит в формате конкурса. Самые удачные материалы размещаются на страницах офлайн-издания и на сайте, не дублируя друг друга. Важно то, что на сайте информация о конкурсе и сами конкурсы оформлены ключевыми словами и фразами «как настоящие журналисты», «ваши репортажи», «корреспондентом может стать любой из

вас», профессиональной лексикой «статьи и фоторепортажи на заданные темы». Устами Мурзилки детей приобщают к основам журналистской деятельности: «Будет здорово, если вы и сами, без моих подсказок, решите, о чём стоит рассказать ребятам. Например, что происходит в вашей школьной жизни, какой необычный памятник установили в вашем городе, а может быть, в соседнем селе открыли музей старинной домашней утвари или неподалёку в пещерах археологи нашли наскальные рисунки первобытных людей. В общем, фотографируйте, пишите о том, что происходит вокруг вас, как живёте, учитесь и отдыхаете, чем занимаетесь в свободное время, где бываете и что видите» [2]. Рекомендации такого рода знакомят с принципами и алгоритмом журналистского творчества. Все это даёт начальные представления о работе журналиста и формирует у детей интерес к этому роду деятельности.

Сайт детского христианского журнала «Чудесные странички» (<http://chudostranichki.ru>) ставит медиаобразовательную цель, поощряя творчество читателей/пользователей рубрикой «Творчество наших читателей»: «Ребята, вам нравится читать наш журнал? А вы знаете, что можете принять участие в его подготовке? Присылайте в редакцию рассказы, стихотворения, кроссворды, головоломки, которые вы придумали сами!» [6]. Призыв «Стань автором журнала!» мало кого не вдохновит взяться за перо, тем более, что материалы редакция обещает поместить на сайте и в журнале: «Лучшие материалы будут напечатаны».

Анализ и оценка «пробы пера» в названных журналах не предполагается, но есть форумы, где каждый может выразить свое отношение к публикации, что тоже в какой-то степени формирует навыки работы с медиатекстом.

Интересным примером реализации медиаобразовательных функций может быть журнал «Недоросль» (<http://www.unpress.ru/nedorosl>). Он выходит с 1992 г. в бумажном варианте, а с 2001 г. – в Интернете. Первоначально журнал определял себя как «литературно-художественный журнал для детей и юношества», но выход в веб-версии дал ему возможность стать «журналом, написанным и нарисованным детьми и для детей». Дети стали публиковать свои работы и читать материалы сверстников. Журнал не ограничился только публикациями художественной прозы и поэзии. На его страницах появляются и журналистские материалы в разных жанрах. Например, репортаж о том, как проходит Хэллоуин в Америке, автор которого 11-летний Илья Хайкин, материалы журналистской смены в ВДЦ «Орленок» и даже интервью с Пушкиным. Последнее можно принять за художественный прием, но все, что «говорил» в воображаемом «интервью» А.С. Пушкин, – документ, поскольку все «ответы» взяты из текстов самого поэта. В любом случае – это полезные студии, которые пригодятся в журналистской профессии. Поскольку интернет-журнал «Недоросль», как и вышеназванные ресурсы, не ставит перед собой задачи собственно медиаобразования, то в журнале нет учебных материалов теоретического плана или практических советов профессионалов медиасферы.

Проведенный анализ показывает, что образовательная функция реализована в интернет-журналах для детей и подростков в двух вариантах. Это собственно образование и медиаобразование. Нам не удалось найти интернет-издание, которое своей главной целью ставило бы реализацию медиаобразования. Мы можем упомянуть лишь «Сайт для начинающих журналистов ИМХО-online.ru» (<http://imho-online.ru>), который ставит своей целью «не только позволить молодежи принять участие в журналистике, но и помочь приобрести профессиональные навыки в этой области». Каждый посетитель сайта может стать корреспондентом, критиком, редактором, фотокорреспондентом, автором видеоматериалов. У сайта достаточно разветвленная рубрикация, позволяющая помещать журналистские материалы, написанные на разные темы и в разных жанрах. Важное место занимают комментарии. Редакция не ограничивает комментаторов, но оговаривает, что главная цель коммента-

ев не только передача впечатлений или мыслей, возникших в связи прочитанным материалом, но и разговор о его качестве. Кроме того, на сайте есть рубрика «Разбор полетов», где выступают опытные журналисты, профессионалы, которые дают уроки мастерства, советы, опираясь на опубликованные работы. Для того чтобы констатировать прецедент и анализировать его как удачную попытку создания медиаобразовательного интернет-издания, сайт ИМХО-online.ru вполне может стать удачным образцом для подражания.

Другим образцом такого рода становится детский интернет-журнал «Чехарда» (<http://cheharda.com/>). Это информационный журнал, рассказывающий о жизни Петербурга. В нем не так много рубрик, но большую часть этих рубрик делают сами читатели, присылая свои вербальные и аудиовизуальные тексты. Ребята рассказывают о своих путешествиях, сопровождая рассказ мультитекстом. В рубрике «Кадрики» помещены видеорепортажи пользователей-читателей об интересных событиях в городе. У редакции журнала есть остроумно задуманный стимул к журналистскому творчеству читателей – так называемый «Яблочный магазин», в котором можно потратить заработанные «яблоки». Они начисляются за каждое действие на сайте, но «яблоки» с самым высоким достоинством начисляются за журналистские материалы. Обладатели самого большого количества «яблок» награждаются на фестивале два раза в год. Как видно из содержания сайта, недостатка в корреспондентах у «Чехарды» нет. Собственно «яблоки» не являются оценочным критерием, поэтому говорить о том, что читатели / пользователи приобретают дополнительные теоретические медиазнания в виде тех же мастер-классов, где их материалы получали бы оценку профессионалов, нельзя. Стимулом для творчества в интернет-журнале «Чехарда» становятся и многочисленные конкурсы, которые позволяют пробовать себя в разных видах деятельности, так или иначе связанной с журналистикой. Рубрика «Конкурсы» приглашает пользователей-читателей следующим сообщением: «Дорогие друзья, приглашаем вас принять участие в конкурсах журнала Чехарда. Вы можете блеснуть своими талантами и заявить о себе, поделившись с нами своими работами. Наши страницы открыты для всех юных талантов: художников, фотографов, режиссеров, актеров и поэтов!». Работы, присланные на конкурс, оцениваются сетевым сообществом зарегистрированных пользователей-читателей. Победители оказываются в «Лидерах дня». Участие пользователей-читателей в голосовании и высказывании своего мнения становится школой не только для участников конкурса, но и для самого «жюри», каждый член которого, в свою очередь, может стать конкурсантом.

Интерактивность как одна из специфических черт интернет-журналистики делает типоформирующей медиаобразовательную функцию веб-изданий для детей, в частности, сетевых журналов. Аудиторная группа принимает активное участие в создании контента веб-журналов. Это, с одной стороны, ведет к изменению характера роли читателя, что также становится типоформирующей характеристикой интернет-изданий. С другой стороны, участие читателя в издании дает возможность приобщиться к медиадеятельности и получить основы информационной грамотности. Кроме того, пробуя себя в качестве журналиста, дети и подростки учатся высказывать свое мнение, а значит, оказывать влияние на события. Занимаясь журналистикой и, в частности, интернет-журналистикой, подрастающее поколение получает определенный опыт социальных отношений.

Стратегия делать целевую аудиторию издания своими авторами и таким образом дать начальное представление о медиатексте, дать возможность создавать медиатекст – одна из доминирующих в концепции интернет-журналов для детей. Это мы можем наблюдать не только в типе литературно-художественного журнала, но и в культурологическом журнале. Так, в «журнале об искусстве» «Введенская сторона» (<http://art-storona.ru>) есть несколько рубрик, в которых пуб-

ликуются сами дети и подростки. Это «Шедевр номера», «Поэтическая палитра», «Мы пишем прозу», «Кто ты?». Здесь печатаются стихи и проза читателей журнала, презентуются живописные, фото- и дизайнерские работы начинающих талантов. В журнале об искусстве «Эскиз» есть постоянная рубрика «Вы нам писали...», где публикуются рисунки юных читателей.

Целевая аудитория (дети и подростки) анализируемых интернет-изданий обуславливает обязательное наличие образовательного контента в интернет-журнале любого целевого назначения. Содержательный контент многих интернет-журналов содержит медиаобразовательную составляющую, которая дает возможность приобщиться к началам журналистской деятельности: научиться пониманию медиатекста, попробовать его создавать, получить начальные знания по теории и практике журналистики. Анализ интернет-журналов для детей и подростков дает возможность говорить, что медиаобразовательная функция, реализуемая такого рода интернет-продуктом, становится типифицирующей. Приобщение реципиента к сотворчеству через интерактивные возможности Интернета меняет характер взаимоотношений «читатель – СМИ», что также можно считать специфическим типифицирующим атрибутом системы интернет-издания.

#### Список литературы

1. Акопов А. И. Типологические признаки сетевых изданий / А. И. Акопов // Филологический вестник Ростовского университета. – 2000. – № 1. – С. 42–44.
2. Вести юных корреспондентов // Мурзилка. – Режим доступа: <https://murzilka.org/igrodrom/competiti-ons/vesti-junykh-korrespondentov/>, свободный. – Заглавие с экрана. – Яз. рус.
3. Джунько С. Детские журналы в Интернет / С. Джунько // Релга. – 2002. – № 3. – Режим доступа: <http://www.relga.ru/Environ/WebObjects/tgu-www.woa/wa/Main?textid=178&level1=main&level2=articles>, свободный. – Заглавие с экрана. – Яз. рус.
4. Звягина М. Ю. Содержательно-тематический характер детских сетевых журналов и их типы / М. Ю. Звягина, Н. В. Максимова // Гуманитарные исследования. – 2015. – № 4. – С. 86–92.
5. Медиаобразование // Информационная грамотность и медиаобразование для всех. – Режим доступа: <http://www.mediagram.ru/mediaed/>, свободный. – Заглавие с экрана. – Яз. рус.
6. Стань автором журнала // Чудесные странички. – Режим доступа: <http://chudostranichki.ru/drug-kuzuja/tvorchestvo-nashih-chitateley>, свободный. – Заглавие с экрана. – Яз. рус.
7. Стебловская С. Б. Ценностно-смысловое поле современных журналов для подростков / С. Б. Стебловская // Ломоносов – 2010 : мат-лы Междунар. науч. конф. студ., аспирантов и молодых ученых. – М. : МГУ, 2010.
8. Талаева Е. М. Типологические особенности медиаобразовательных Интернет-ресурсов для детей / Е. М. Талаева. – Режим доступа: <http://www.jurnal.org/articles/2008/ped5.html>, свободный. – Заглавие с экрана. – Яз. рус.

#### References

1. Akopov A. I. *Tipologicheskie priznaki setevykh izdanij* [Typological features of online publications]. *Filologicheskij vestnik Rostovskogo universiteta* [Philological Bulletin of Rostov University], 2000, no. 1, pp. 42–44.
2. *Vesti junyh korrespondentov* [News of young correspondents]. *Murzilka* [Murzilka]. Available at: <https://murzilka.org/igrodrom/competiti-ons/vesti-junykh-korrespondentov/>.
3. Dzhun'ko S. *Detskie zhurnaly v Internet* [Children's magazines on the Internet]. *Relga* [Relga], 2002, no. 3. Available at: <http://www.relga.ru/Environ/WebObjects/tgu-www.woa/wa/Main?textid=178&level1=main&level2=articles>.

4. Zvjagina M. Ju., Maksimova N. V. *Soderzhatel'no-tematicheskij karakter detskikh setevykh zhurnalov i ih tipy* [Content-thematic nature of children's network magazines and their types]. *Gumanitarnye issledovanija* [Humanities research], 2015, no. 4, pp. 86–92.

5. *Mediaobrazovanie* [Media education]. *Informacionnaja gramotnost' i mediaobrazovanie dlja vseh* [Information literacy and media education for all]. Available at: <http://www.mediagram.ru/mediaed>.

6. *Stan' avtorom zhurnala* [Become the author of the magazine]. *Chudesnye stranichki* [Wonderful pages]. Available at: <http://chudostranichki.ru/drugkuzya/tvorchestvo-nashih-chitateley>.

7. Steblovskaja S. B. *Cennostno-smyslovoe pole sovremennykh zhurnalov dlja podrostkov* [Value-semantic field of modern magazines for teenagers]. *Lomonosov – 2010* [Lomonosov – 2010]. Moscow, MGU publ., 2010.

8. Talaeva E. M. *Tipologicheskie osobennosti mediaobrazovatel'nykh Internet-resursov dlja detej* [Typological features of media educational Internet resources for children]. Available at: <http://www.jurnal.org/articles/2008/ped5.html>.

### ОСНОВНЫЕ ТЕНДЕНЦИИ В ОБРАЗОВАНИИ СОВРЕМЕННЫХ МЕДИЦИНСКИХ ТЕРМИНОВ (на примере фармацевтической терминологии)

**Глазкова Анастасия Викторовна**, кандидат филологических наук, Астраханский государственный университет, 410056, Россия, г. Астрахань, ул. Татищева, 20а, e-mail: [anastasiaok@mail.ru](mailto:anastasiaok@mail.ru).

**Коннова Ольга Викторовна**, кандидат филологических наук, Астраханский государственный медицинский университет, 414000, Россия, г. Астрахань, ул. Бакинская, 121, e-mail: [vip.konnova@bk.ru](mailto:vip.konnova@bk.ru).

В ходе нашего исследования было выявлено, что название того или иного препарата содержит в себе информацию о лекарственном сырье, химическом составе, о принадлежности к той или иной фармацевтической группе, а также информация анатомического, физиологического и терапевтического характера. Чаще всего названия препаратов образованы с помощью греческих или латинских корней, однако, в последнее время часто стали встречаться препараты, в названии которых употребляются слова или элементы слов английского, французского и русского происхождения.

**Ключевые слова:** медицинская терминологии, номенклатура лекарственных названий, словарь, справочная литература

### THE BASIC TENDENCIES IN FORMATION OF MODERN MEDICAL TERMS (on the example of pharmaceutical terminology)

**Glazkova Anastasiia V.**, Candidate of Philological Sciences, Astrakhan State University, 414056, Russia, Astrakhan, 20a Tatishchev st., e-mail: [anastasiaok@mail.ru](mailto:anastasiaok@mail.ru).

**Konnova Olga V.**, Candidate of Philological Sciences, Astrakhan State Medical University, 414000, Russia, Astrakhan, Bakinskaya st. 121, e-mail: [vip.konnova@bk.ru](mailto:vip.konnova@bk.ru).

During our research it has been revealed, that the name of this or that preparation contains the information on medicinal raw material, a chemical compound, on an accessory to this or that pharmaceutical group, as well as the information of anatomic, physiological and therapeutic character. More often the names of prepa-